ᐊᒥᓱᐃᓚᖓᔪᑎᒍᑦ ᐃᓱᐃᑦᑐᒦᓐᓂᑦ

ᓱᓇᓕᒫᑎᒍᓪᓚ, ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐊᑭᓖᒥᐊᖃᕐᓱᒪᔫᑦ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᒪᓇᓐᓂᒃ ᐊᑭᑎᒍᑦ ᑭᖕᖑᒪᓇᕐᑐᑦ ᓂᐅᕕᐊᒍᓲᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᐅᓯᓪᓚᓇᐅᔪᖅ ᐊᔪᕐᑦᑐᕋᑦᕐᒥᒃ ᐃᓱᐃᑦᑐᒦᒍᑎᐅᔪᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᓄᑦ ᐊᓯᖕᒥᑎᒍᒐᓴᒃ. ᑕᒫᓂ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐃᑭᓐᓂᓴᖃᑦᕐᓂᒃ ᑮᓇᐅᑦᔭᓴᕐᑐᐃᑦ ᐅᓇᓂᒥᐅᓂᑦ ᑯᐯᒻᒥ. ᐃᓱᒪᒋᑦᓯᒥᓪᓗ ᐃᓄᑦᑎᒍᑦ ᐃᓪᓗᓕᕐᑕᐅᔪᑦ ᐱᐊᕋᖃᕐᒥᔪᐃᑦ ᐊᒥᓲᓂᕐᓴᓂᒃ ᑯᕙᔅᓯᑎᒥᐅᑦ ᓴᓂᐊᓂ, ᑕᒻᒪᓪᓗ ᐅᑭᑦᓯᓂ ᐊᒥᓲᓂᕐᓴᓂᒃ ᐊᖏᓂᕐᓴᓂᓗ ᓂᐅᕕᓇᐊᖃᓲᑦ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᓂᒃ, ᐃᓚᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᖁᐃᖏᓕᐅᑦ ᐱᐊᕋᕐᓄᑦ. ᐊᒻᒪᓗᓯᓕ, ᓂᐅᕕᕋᓯᐊᕐᐱᑦ ᑯᕙᔅᓯᑎᒥᐅᑦ ᐊᓯᕐᕿᖕᒥᓐᓂᓴᐅᒪᒥᔪᑦ ᑮᓇᐅᔮᓂᒃ ᓂᐅᕕᖃᑦᑕᓯᑎᒃ ᐊᒥᓲᓈᕐᓯᒥᑦ ᐊᖏᔪᕐᓚᐅᑎᒥᐊᕐᓯᒥᓪᓗᓃᑦ ᐃᓚᖏᓐᓂ ᓂᐅᕕᐊᓇᓲᒥᓐᓂ, ᐊᑕᐅᓯᖅ ᓂᐅᕕᕐᓯᒍ ᐊᑭᑭᓐᓂᓴᐅᒐᔭᖕᖑᐊᕋᓗᐊᕐᒥᑦᓯᓂ ᐃᑭᓐᓂᓴᓂᒃ ᓂᐅᕕᑭᑎᒃ. ᑌᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᖃᓄᐃᓐᓇᐅᓚᓗᐊᕐᐸᑦ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᔪᕕᓂᖅ ᑌᒫᑦᑐᑦ ᐊᓯᕐᕿᖕᒥᓐᓂᓴᐅᓃᑦ ᐊᔫᑎᔭᐅᕙᔭᕐᕕᑎᓪᓗᒥᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᑦ ᓂᐅᕕᕐᑕᐅᑐᐊᕋᒥᒃ ᐊᖏᔪᕐᓚᐅᓈᕐᑎᓯᒥᑦ ᐊᑭᑐᔪᒪᓇᐅᔪᑦ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᐅᒪᑕ ᐅᓯᔭᐅᒍᑎᒃᑯᑦ ᐊᑭᖕᒥᑦ.

Désavantages multiples

Les Nunavimmiut doivent donc faire face à des prix généralement plus élevés. Ceci représente un désavantage de plusieurs manières. En effet, les Nunavimmiut ont des revenus moyens inférieurs à ceux des résidants de Québec. Étant donné que les ménages inuits comportent plus d'enfants que ceux de Québec, ils consommeraient certains produits plus dispendieux en plus grande quantité, par exemple les produits pour bébés comme les couches. Enfin, les consommateurs de la région de Québec peuvent réaliser des économies en achetant certains produits en grande quantité, dont le prix à l'unité est alors moins cher que s'ils étaient vendus en petite quantité. Or, l'étude montre que ces économies ne sont généralement pas possibles au Nunavik, puisque les articles vendus en grande quantité ont un prix à l'unité plus élevé, étant donné qu'ils coûtent plus cher à transporter.

Seul le logement est moins cher au Nunavik

© Ann Grace

ᐃᓪᓗᕋᕐᓂᖅ ᑭᓱᐊᓂ
ᐊᑭᑭᓐᓂᓴᐅᔪᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥ

ᓄᓂᕓᑦ – ᓄᓇᕕᒻᒥ ᑭᓯᑕᐅᒪᔪᓕᕆᓂᒃᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᑦ

ᑖᓐᓇ ᓄᓂᕓᑦ ᐱᓂᐊᕐᓂᑕᖓ ᑲᔪᓯᑦᑎᓯᒪᔪᖅ ᓚᕓᓪᒥ ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᐊᕐᔪᐊᑎᒍᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ.

ᑖᓐᓇ ᐃᓅᒪᔪᐊᕐᓂᖓ-ᒪᑭᑕᒪᔪᐊᑦᓯᑎᑦᑕᐅᓂᖏᑦ ᐃᓄᒻᒪᓇᐅᔪᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ, ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓇᓪᓕᒍᐊᓈᕐᑎᓂᖏᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓯᒪᓂᖅ 2006, ᑖᓐᓇᓗ ᐃᓅᒪᔪᐊᕐᓂᑎᒍᑦ-ᒪᑭᑕᒪᔪᐊᑦᓯᑎᑦᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐱᐅᓯᓇᔭᐅᔪᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓂᖓᓇᔭᐅᔪᖅ ᓄᓇᓕᒻᒪᕆᒻᒥᐅᑎᒍᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓇᓪᓕᒍᐊᓈᕐᑎᓯᓂᖏᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓯᒪᓂᖅ 2000 ᐱᔭᐅᒍᓐᓇᑐᑦ ᐅᕙᓂᖓᑦ ᑐᕌᕐᑎᒥᒃ:

www.chaireconditionautochtone.fss.ulaval.ca

Directeur du programme Nunivaat :
Gérard Duhaime
tél. : 418-656-2131, poste 2997
gerard.duhaime@soc.ulaval.ca

NUNIVAAT – LE PROGRAMME STATISTIQUE DU NUNAVIK

Le programme NUNIVAAT est commandité par l'Administration régionale Kativik et réalisé à l'Université Laval.

L'étude *Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006*, ainsi que *Profil socioéconomique des aînés du Nunavik*, la *Situation socioéconomique et l'avenir de l'État*, et *Indices comparatifs des prix du Nunavik 2000* sont disponibles à l'adresse suivante :

www.chaireconditionautochtone.fss.ulaval.ca

Directeur du programme Nunivaat :
Gérard Duhaime
tél. : 418-656-2131, poste 2997
gerard.duhaime@soc.ulaval.ca

CHAIRE CONDITION AUTOCHTONE
Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée

Administration régionale Kativik

UNIVERSITÉ LAVAL

© Université Laval

ᓄᓂᕓᑦ nunivaat

ᓄᓇᕕᒻᒥ ᑭᓯᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᑐᓴᕐᑎᑦᓯᒍᑎᒃ
BULLETIN STATISTIQUE DU NUNAVIK

© Ann Grace

ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᓂᕆᔭᑦᓴᑖᓱᒥᓐᓂᒃ ᐊᑭᓕᕐᑐᐃᓂᕐᓴᒪᓈᑦ

LES NUNAVIMMIUT PAYENT PLUS CHER POUR LES BIENS DE CONSOMMATION COURANTE

ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐊᑯᓐᓈᕐᑭᔪᒃᑯᑦ ᐊᑭᖂᓰᑦ 57-ᐳᓴᓐᑐᐊᓂᒃ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᓂᒃ ᑯᕙᒃᓯᑎᒥᐅᓂᒃ. ᐃᒣᓚᖓᓪᓚᑦ, ᓱᓇᑐᐃᓐᓇᓕᒫᑎᒍᑦ ᐱᒍᑦᔫᓂᕐᑎᒍᓗ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᓂᒃ ᐊᑭᓕᕐᑐᐃᓲᑦ ᑯᕙᒃᓯᑎᒥᐅᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊᑕᒐ ᐃᓚᒥᓚᐅᕐᑕᖕᒥᑦ ᐃᓱᓕᓐᓂᒍᑎᐅᑎᓪᓗᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓯᒪᓂᒃᑯᑦ ᐅᕝᕙ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓇᓪᓕᒍᐊᓈᕐᑎᓚᑦᓴᓂᒃ ᕿᒥᕐᕈᓃᑦ ᐊᑭᓂᒃ 2006-ᒥ, ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᓚᐅᔪᕐᑎᒍᑦ ᓚᕙᓪᒥ ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᐊᒥᐅᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓄᑦ.

Les Nunavimmiut payent en moyenne **57 % plus cher** pour leur nourriture comparativement aux résidants de la région de Québec.

D'ailleurs, de façon générale, la grande majorité des produits et services sont vendus plus cher au Nunavik que dans la région de Québec. C'est ce que révèle la récente étude *Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006*, réalisée à l'Université Laval en collaboration avec l'Administration régionale Kativik.

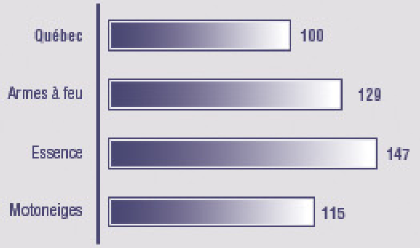
La nourriture est 57 % plus chère au Nunavik

© Barry Hannah

ᓂᕿᑦ 57-ᐳᓴᓐᑐᐊᒥᒃ ᕿᑎᖅᑲᖓᓚᑕ
ᐅᖓᓚᑖᓄᑦ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ

ᓂᕿᑦ

ᑌᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᓂᕿᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᑎᑦᓯᖃᑦᑕᑐᐃᓐᓂᑦ 199 ᓂᕿᓂᒃ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᑐᓂᒃ ᓂᐅᕕᕐᕕᓂ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᒃᓯᑎᐅᑉ ᓴᓂᐊᓂ. ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕕᓃᑦ ᓄᐃᑦᓯᓯᒪᔪᑦ ᓂᕿᑦ ᓂᐅᕕᐊᕕᓃᑦ $100-ᓂᒃ ᐊᑭᖃᕋᔭᕐᑐᑦ ᑯᐯᒃᓯᑎᒥ ᓄᓇᕕᒻᒥ $157-ᖏᕐᑐᐃᑦ, ᑖᒃᑯᓇ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᓂᓕᒃ 57-ᐳᓴᓐᑐᐊᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑮᑦ ᐃᓚᖏᓐᓂ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓂ ᐃᑲᔪᕐᓯᓚᐅᔪᔪᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᓚᓐᓕᒥᒃ ᓄᓇᕕᒃ ᑕᐅᑦᑐᖃᓇᐊᖓ ᐱᐅᔪᕐᒥᒍᑦ. ᐆᒃᑑᑎᒥᓐᓄᒍ, ᐃᓗᐃᑦᑐᔨᐊᑲᓐᓚᖅ ᐸᒃᑯᐊᓂᕕᓂᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥ $9.75-ᖏᕐᑐᖅ ᐊᑐᓂ ᑰᓗᒍᖏᒻ ᐊᒻᒪᓗ $4.16-ᖏᕐᓯᓂ ᑯᐯᒥ ᐊᑦᔨᖓ ᑌᒫᓐᓗᐊᑐᑦᓴᓇᖅ. ᐊᒻᒪᓗᒥᐊᓐᓚᓗ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓ ᐊᑭᖃᑎᒌᖕᖏᑐᓄᑦ, ᐊᒥᓯᓗᓐᑕᐅᖅ ᓂᕿᑐᐃᓐᓇᓴᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᖁᐊᑐᑎᓐᓗᒥᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᓂᐅᕕᐊᒍᓯᑦ ᐃᓚᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖃᕐᓯᑎᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᓯᒍᑎᓐᓗᒥᑦ ᑯᐯᒃᓯᑎᒥ. ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᓂᓐᓚᓇᐊᓗᒻᒥᓗ ᐱᑕᖃᕐᒥᔪᖅ ᐃᒻᒧᒃᑯᓗᓐᓂ, ᐃᒻᒧᓂᒃ ᓴᓇᓯᒪᔪᓂᑦ, ᒪᒪᕐᑐᐃᑦ ᐸᐅᖕᒐᓚᖃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕈᕐᑐᕕᓃᑦ, ᐊᒻᒪᓗᓯᓚᒃ ᐃᓐᓗᒥᐅᑕᑦᓴᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᒻᒥᓂᖅ ᓴᓗᒻᒪᕿᓚᓯᐊᕈᑎᑦ.



Prix de divers équipements de chasse et de pêche au Nunavik, par rapport à Québec, 2006

ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᑎᓯᒥᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᕿᓂᕈᑎᓂ
ᒪᖄᔨᐅᑎᓂᒃ ᐃᖃᓗᓐᓂᐊᕈᑎᓂᓗ ᐱᐅᒃᑯᑎᓂ, 2006

ᒪᖄᓐᓂᑎᒍᑦ ᐃᖃᓗᓐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓂᐊᕐᓃᑦ

ᑖᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᓄᐃᑦᓯᓯᒪᔪᖅ ᐊᑯᓐᓈᕿᔪᒃᑯᑦ ᐊᑭᖓ ᓯᑭᑑᑦ 15-ᐳᓴᓐᑐᐊᒥᒃ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᖅ ᑰᑦᔪᐊᒥ ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᑎᑕᐅᓯᒪᒥ ᑯᐯᒃᓯᑎᒥᐅᑦ ᓴᓂᐊᓂᒥᐅᓂᑦ. ᓯᑭᑑᕐᒥᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓯᒪᓂᐊᖅ ᐊᑭᑐᔫᓂᕐᓴᓕᒪᓇᐅᒻᒥᔪᖅ ᑌᒫᑦᓴᓇᖅ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᓯᓂ ᐊᑐᕐᑕᓕᒪᓇᐅᓯᔾᔪᒻᒪᑦ ᑌᒣᑦᑐᖅ ᐃᓂᕿᐅᑎ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᕐᓱᐊᓗᐃᑦ ᐊᑭᖓᒍᑦ. ᐊᑭᖓ ᐱᐅᓯᕐᓯᓂᑐᐃᓐᓇᑯᑦ ᐅᕐᓱᐊᓗᑐᐃᓐᓇᐅᑦ $1.44-ᖏᕐᑐᖅ ᐊᑐᓂ ᓖᑕ ᓄᓇᕕᒻᒥ (ᐊᑯᓐᓂᖅᒥᓐᓂ ᓯᑦᑏᒻᐱᕆ 2005 ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᒡᒍᓯ 2006) ᑕᑯᓐᓇᖅᑳᕐᓯᒍ 97.8-ᓯᐊᓇᓯᖏᕐᓂᖅ ᐊᑐᓂ ᓖᑕ ᑯᐯᒃᓯᑎᐅᑉ ᓴᓂᐊᓂᒥᐅᓂ (ᔮᓄᐊᕆᒥᒃ ᑏᓯᒻᐱᕆᒧᑦ 2005), ᑕᒪᓐᓇ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᒥᔪᖅ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᓂᖏᑦ 47-ᐳᓯᐊᑎᒍᑦ ᕿᑎᖅᑲᓗᐊᖅ.

Nourriture

L'étude a comparé le prix de 199 produits alimentaires vendus dans les épiceries du Nunavik et de la région de Québec. Les résultats montrent qu'un panier de provisions d'une valeur de 100 $ coûte en moyenne 157 $ au Nunavik, soit une différence de 57 %. Le prix de certains produits peut donner quelques indications sur la situation qui prévaut au Nunavik. Par exemple, le poulet entier de catégorie A est vendu 9,75 $/kg au Nunavik et 4,16 $/kg dans la région de Québec. Pourtant, malgré la différence de prix, plusieurs produits de viande sont vendus congelés au Nunavik, alors qu'ils sont vendus frais dans la région de Québec. Une différence significative est également observable pour le lait, les produits laitiers, les fruits et légumes frais, les produits ménagers et de soins personnels.

Différence de prix de la nourriture, 2006

ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᑎᑕᐅᓯᑎᒃ ᐊᑭᑎᒍᑦ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᓯᒪᔪᑦ
ᓄᓇᕕᒻᒥ ᑯᐯᒃᓯᑎᒥᓗ, 2006

Activités de chasse et de pêche

L'étude révèle qu'en moyenne les motoneiges sont vendues 15 % plus chères à Kuujjuaq que dans la région de Québec. De plus, les coûts d'opération d'une motoneige sont également plus élevés à cause de l'usage plus intensif qu'il en est fait et du prix de l'essence; en effet, l'essence régulière sans plomb était vendue 1,44 $ le litre (septembre 2005 à août 2006) comparativement à 97,8 ¢ dans la région de Québec (janvier à décembre 2005) soit une différence de 47 %.

L'enquête révèle aussi que les armes à feu sont 29 % plus chères. Des pièces d'équipement telles les bottes d'hiver et les sacs de couchage sont 25 % plus chers au Nunavik. Quant au combustible propane ou liquide et aux agrès de pêche, ils sont 75 % plus chers.

ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕕᓂᖅ ᓄᐃᑦᓯᓯᒪᓚᕆᔪᖅ ᖁᑭᐅᑏᑦ 29-ᐳᓯᐊᒥᒃ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᐅᑎᓐᓗᒥᑦ (ᕿᑎᖅᑲᓚᑕ ᕿᑎᖅᑲᓗᐊᑲᓴᖓᓂᒃ) ᓄᓇᕕᒻᒥ. ᐱᐅᒃᑯᑏᑦ ᒪᖄᔨᐅᑏᑦ ᐆᒃᑑᑎᒥᓐᓄᒍ ᑲᒥᐊᓗᐃᑦ ᕿᐋᓐᓗ ᓯᓂᑦᑕᐅᑏᑦ 25-ᐳᓯᐊᒥᒃ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᑦ ᕿᑎᖅᑲᓚᑕ ᕿᑎᖅᑲᓗᐊᖓᓂᒃ. ᐃᓚᖓᔪᑎᓐᓄᒍ ᐅᕐᓱᓴᑦ ᐳᓐᓗᑦ, ᐊᓯᖏᑦ ᖃᐅᓯᕐᑐᑦ ᐅᕐᓱᓴᑦ ᐃᖃᓗᓐᓂᐊᕈᑏᓐᓗ, 75-ᐳᓯᐊᒥᒃ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᐅᑎᓐᓗᒥᑦ (ᕿᑎᖅᑲᓚᑕ ᐅᖓᓚᑖᓄᑦ).

L'équipement de chasse et de pêche est vendu entre 25 % et 75 % plus cher au Nunavik

© Ann Grace

ᒪᖄᔨᐅᑏᑦ ᐃᖃᓗᓐᓂᐊᕈᑏᓐᓗ 25-ᐳᓯᐊᒥᒃ
75-ᐳᓯᐊᒧᑦ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ

ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓂ ᐊᑮᑦ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᒪᓇᐅᔪᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂ ᑕᑯᓐᓇᓯᒥᑦ ᐅᖓᓯᑦᑐᒥᐅᒍᒻᒥᔪᑦ

ᑌᓐᓇ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐊᑭᑎᒍᑦ ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᑎᓯᓂᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᕕᓂᖅ 2006-ᒥ ᐊᓃᑎᓂᖓ ᓯᕕᑦᑐᓇᐊᖅᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᑲᒪᒥᔭᐅᖃᑕᐅᓯᑦᓯᑎᒃ ᐊᓯᖏᑦ ᐅᖓᓯᑦᑐᒥᐅᒍᒻᒥᔪᑦ ᑯᐯᒃ ᐃᓗᐊᓂ. ᓂᕿᑦ ᐊᑭᖏᑦ, ᐃᓐᓗᒥᐅᑕᑦᓴᔭᓗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᒻᒥᓂᖅ ᓴᓗᒻᒪᕿᒍᑏᑦ, ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᑎᓐᓗᒥᑦ ᒪᖄᔨᐅᑏᑦ ᐃᖃᓗᓐᓂᐅᑏᓐᓗ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᑯᐯᒃᓯᑎᒥᓗ ᓯᓇᒥᑦᓯᒥᑦ ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᕐᑎᓯᒥᑦ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᓂᖅᒥᑦ ᕿᒥᕐᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᐊᑭᓕᑦᑕᐅᑉᐸᑦᑐᑦ ᐅᑯᓇᓂ ᓄᓇᓂ, ᒪᐃᒃᑎᓕᒃ ᐁᓚᖕᓴ, ᔦᒥᓯᐯᒥᐅᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᐅᓇ ᓯᓂᕐᓯᔪ ᓄᐊᕐᓯᐊᒃᑯᑦ ᐊᓚᕐᓯᒥᐅᓂᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᓯᓇᒥᑎᓐᓗᒥᑦ ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᑎᕐᑲᑦᑕᓯᒥᑦ ᕿᒥᕐᕈᓯᒪᓂᖅ ᓄᐃᑦᓯᓯᒪᔪᖅ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᓂᓐᓇᓇᐊᓗᒻᒥᒃ.

ᑌᓐᓇ ᓯᐊᒻᒪᑎᒥᐊᕐᓯᒍ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕕᓂᖅ ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᑎᓯᒍᑎᐅᖃᑦᑕᓯᓂ ᐊᑭᖏᑦ 148-ᓂᒃ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᑐᓂᒃ ᓂᕿᓂᒃ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᐅᓲᓂᒃ ᑖᓐᓇᓕᒪᓂ ᓄᓇᓂ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᔪᓂ. ᓄᐃᑕᐅᔪᐃᓐᓄ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᓯᐊᕐᑐᑦ ᓂᕿᑦ ᓂᐅᕕᐊᒍᒃᑲᔪᑦ ᐊᑭᖃᕋᔭᕐᑎᒃ $100-ᓂᒃ ᑯᐯᒃᓯᑎᒥ ᐊᑯᓐᓈᕿᔪᒃᑯᑦ ᐊᑭᖂᑦ $160-ᓂᒃ ᓄᓇᕕᒻᒥ, $119-ᖏᕐᓯᑎᒃ ᓚ ᕉᒪᐃᓐᓂᒥ, 106-ᖏᕐᑎᓐᓗᒥᑦ ᒫᑖᒥᒥ ᐊᒻᒪᓗ $109 ᑳ-ᐊᐅ-ᒥᐅᓪᒥ. ᑌᒣᑦᑐᓴᓐᓇᓚᓚᓯᐊᑦ ᓄᐃᑕᐅᒪᓕᒥᔪᑦ ᓂᕿᓂ ᓂᕿᓐᓚᓇᖅᔪᐊᔪᑦᓯᑎᒃ, ᐃᓚᐅᑎᓐᓗᒥᑦ ᐃᓐᓗᔪᐊᑦ ᐃᓗᐊᓂ ᐱᐅᒃᑯᑎᓚᒃᑲᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᒻᒥᓂᖅ ᓴᓗᒻᒪᕿᒍᑎᓚᒃᑲᑦ.

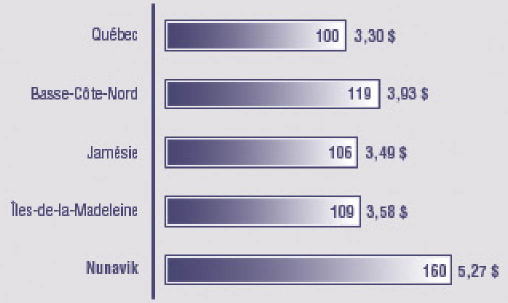
ᑌᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᓚᐅᔪᒻᒥᔪᖅ ᐊᖏᔪᓐᓚᓇᒻᒥᑦ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᓂᖃᕐᑎᓐᓗᒍ ᐅᕐᓱᐊᓗᐃᑦ ᐊᑭᖓᒍᑦ. ᐱᓇᓯᐊᕈᓯᑖᑦ ᖃᐅᔨᒪᐅᑏᑦ ᓄᐊᑕᐅᒪᔪᑦ ᓯᑦᑏᒻᐱᕆ 2006-ᒥ ᓄᐃᑕᑎᓯᔪᑦ ᐃᒫᒃ, ᓇᓪᓕᒋᐊᖓᑎᖅᑯᒋᓯᒥᑦ ᑯᐯᒃᓯᑎᒥᐅᑦ ᓴᓂᐊᓂᒥᐅᓂ, ᐅᕐᓱᐊᓗᑐᐃᓐᓇᖅ 79-ᐳᓯᐊᒥᒃ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᕕᓂᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥ, 25-ᐳᓯᐊᒥᒃ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᐅᑦᓯᓂ ᓚ ᕉᒪᐃᒥᐅᓂ, 7-ᐳᓴᒥᒃ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᐅᑦᓯᓂ ᑳ-ᐊᐅ-ᒥᐅᓪᒥᐅᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑦᔨᒌᖕᖓᓚᑐᐃᓐᓇᕕᓂᖅ ᒫᑖᒥᒥ.

Plus cher au Nunavik que dans d'autres régions éloignées

L'étude a aussi été réalisée dans trois autres régions éloignées du Québec. La comparaison des prix de la nourriture, des produits ménagers, des produits de soins personnels et de l'équipement de chasse et de pêche aux Îles-de-la-Madeleine, en Jamésie et sur la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent montre des différences significatives.

Par exemple, le complément d'étude a comparé le prix de 148 produits alimentaires vendus dans les cinq régions. Les résultats montrent qu'un panier de provisions d'une valeur de 100 $ à Québec coûte en moyenne 160 $ au Nunavik, 119 $ à La Romaine, 106 $ à Matagami et 109 $ à Cap-aux-Meules. Il en est de même pour la plupart des biens de consommation courante, incluant les produits ménagers et de soins personnels.

L'étude a également montré une différence significative dans le prix de l'essence. Un relevé de prix hebdomadaire réalisé en septembre 2006 montre que l'essence régulière sans plomb était vendue 79 % plus cher au Nunavik qu'à Québec, alors qu'elle était 25 % plus chère à La Romaine, 7 % plus chère à Cap-aux-Meules et sensiblement le même prix à Matagami.



Différence de prix pour la nourriture entre le Nunavik et différentes régions du Québec, 2006

ᓂᕿᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᑐᐃᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᓂ
ᐊᓯᖏᓐᓂᒥᐅᓂᓗ ᓄᓇᓂ ᑯᐯᑉ ᐃᓗᐊᓂ, 2006